

Afrikaans



www.tralelho.fr

1. Accueil

aankoms

Pour faire votre entrée administrative et créer votre dossier, merci de présenter :

Om jou administratiewe inskrywing te maak en jou lêer te skep, dankie vir die aanbieding van:



Votre pièce d'identité ou votre passeport

Jou identiteitspapier of paspoort



Votre carte Européenne de santé

Jou Europese Gesondheidskaart



Votre carte d'assurance privé

U private versekeringskaart



Les frais de votre passage aux Urgences seront à votre charge

Die koste van u besoek aan die ER sal op u koste wees

2. Votre attente

Jou wag

Une fois votre dossier créé, allez vous asseoir sur les chaises rouges face aux infirmiers, ils vous appelleront dès que votre tour viendra.



Sodra jou rekord geskep is, gaan sit op die rooi stoele voor die verpleegsters, hulle sal jou bel sodra jou beurt kom.



En attendant, merci de ne pas manger, boire ou fumer.

Intussen moet jy nie eet, drink of rook nie.

Si votre douleur augmente, adressez vous à l'infirmier d'accueil qui vous donnera un antalgique.



As u pyn toeneem, kontak die verpleegster wat u 'n pynstiller kan gee

3. Votre prise en charge avec l'IAO

U ondersteuning by die Verpleegster

Vous serez installé dans une pièce a calme, ou vous expliquerez à l'infirmier le motif de votre venue.

U sal in 'n stil kamer sit, waar u die rede vir u besoek aan die verpleegster sal verduidelik.

L'infirmier va vous poser un bracelet qui indique votre nom et votre prénom, gardez le tout le temps de votre séjour aux urgences ou à l'hopital.



Die verpleegkundige sal jou vra om 'n armband te dra wat jou naam en jou voornaam aandui, hou die hele tyd van jou verblyf in die noodkamer of in die hospitaal.

Afin de faciliter l'examen du médecin, l'infirmier vous demandera peut être de vous habiller avec une blouse de l'hopital.



Ten einde die ondersoek van die dokter te vergemaklik, kan die verpleegster jou vra om met 'n bloes van die hospitaal aan te trek.

Une fois les questions de l'infirmier d'accueil posées, il vous emmènera dans un secteur de soin pour attendre le médecin.

Sodra die tuisverpleegkundige se vrae gevra word, sal sy u na 'n versorgings area neem om te wag vir die dokter.

Votre famille ne pourra pas venir avec vous dans le secteur de soins, elle devra attendre dans le hall.

Jou gesin sal nie saam met jou na die area van sorg kan kom nie, hulle moet in die saal wag.

4. La consultation médicale

Die mediese konsultasie



Un étudiant en médecine viendra vous examiner et vous poser d'autres questions pour approfondir votre examen.

'N Mediese student sal u ondersoek instel en u verdere vrae vra om u eksamen te vergemaklik.

Selon votre état de santé, le médecin demandera parfois des soins, comme une prise de sang, un examen comme une radio ou un scanner, ou pourra demander de vous garder en observation pour surveiller votre état de santé.



Afhangende van jou gesondheidstoestand, sal die dokter soms vra vir sorg, soos 'n bloedtoets, 'n eksamen soos 'n radio of 'n skandeerder, of dalk vra om jou te hou.

Après une prise de sang, il faut environ 1h30 pour avoir le résultat.

Na 'n bloedtoets duur dit ongeveer 1:30 uur om die uitslag te kry.

Si le médecin demande un scanner, vous aurez l'examen dans la journée (ou la nuit), mais il y a parfois beaucoup de scanner à réaliser dans la même journée et l'attente peut durer quelques heures.



As die dokter vra vir 'n skandering, sal jy die skandering in die dag (of nag) hê, maar soms is daar baie skandering gedoen op dieselfde dag en die wag kan 'n paar uur duur.

Nous vous demandons de ne pas manger ou boire tant que le médecin ne vous y a pas autorisé, certains examens demandant de rester à jeun.



Ons vra u om nie te eet of te drink totdat die dokter u toestemming gegee het nie, en soms vra om leeg in u maag te bly.